



第五十六届会议

议程项目 123

2002-2003 两年期方案预算

关于会议时地分配办法的第 56/242 号决议各项规定的 执行情况

秘书长的报告*

摘要

大会于 2002 年 3 月 27 日通过了第 56/254 D 号决议，大会在该项决议中请秘书长就如何在 2001 年 12 月 24 日第 56/254 A、B 和 C 号决议确定的资源范围内执行 2001 年 12 月 24 日第 56/242 号决议中各项规定的问题提出建议，供第五十六届会议第二期会议审议，并采取行动。

对参与为联合国各机构的会议提供服务的各部、厅的现有能力和对第 56/254 A、B 和 C 号决议确定的 2002-2003 两年期资源数额进行的分析表明，联合国没有足够资源将对会议的服务维持在上一个两年期水平。

在 2002-2003 两年期，秘书处将继续按照 ST/IC/2002/13 明文规定的范围和水平提供会议服务。

* 本报告是为了回应大会 2002 年 3 月 27 日第 56/254 D 号决议而提交的，以供第五十六届会议第二期会议审议，并采取行动。

一. 背景

1. 大会在第 56/254 D 号决议中请秘书长就如何在第 56/254 A、B 和 C 号决议确定的资源范围内执行第 56/242 号决议中各项规定的问题提出建议，供第五十六届会议第二期会议审议，并采取行动。本报告是为了答复该项决议而提交的，其中分析了参与向联合国各机构的会议提供服务的各部、厅是否能够在可利用的服务能力范围内满足 2002-2003 两年期的会议规划要求。本报告还载有关于如何执行第 56/242 号决议具体规定的各项建议。

2. 第 56/242 号决议除其他外载有一些规定，这些规定能否执行则取决于向联合国会议提供服务的各部、厅的现有能力水平以及大会在 2002-2003 两年期方案预算框架内核准的资源数额。特别是，大会在第 56/242 号决议范围内：

(a) 考虑到会议委员会的意见，核可了会议委员会提交的 2002-2003 联合国两年期会议日历草案，但以符合第 56/242 号决议的规定为限（第一节第 1 段）；

(b) 强调必须对联合国所有会议中心提供充分的会议服务资源，以使其能有效和有效率地执行任务（第二节第 9 段）；

(c) 重申按《联合国宪章》规定设立的机构和经授权的机构的会议必须优先给予服务（第二节第 17 段）；

(d) 决定在 2002-2003 两年期预算中列入所有必要资源，在会员国的区域集团和其他主要集团的会议提出要求时，在临时安排的基础上按照既定做法提供口译服务（第二节第 18 段）；

(e) 关切地注意到在印发逐字记录和简要记录方面的延迟，为此请秘书长采取适当措施，改善这种局面（第三节第 13 段）；

(f) 请秘书长研究在这方面采取进一步措施的可能性，这些措施包括加强秘书处新闻部在制作新闻稿方面与大会事务和会议事务部在编制简要记录方面的合作，同时要铭记新闻稿与简要记录之间的不同性质（第三节第 14 段）。

3. 为了充分和最有效地利用会议服务资源和设施，大会在同一项决议中除其他外：重申联合国各机构在总部开会的规则；请秘书长进一步加强各工作地点在文件事务方面分担工作量的既定做法，以此作为改善会议服务资源利用状况的一种手段；鉴于最近的组织变化，又请秘书长确保大会事务和会议事务部被视为大会立法权力之下由会议委员会监督和审查的具有监督、协调和加强联合国会议事务总体管理和实施的适当执行机构。

4. 联合国各机构会议所需的会议和共同支助事务应酌情提供，在联合国各常设办事处举行的会议由大会事务和会议事务部提供、在总部举行的会议由中央支助事务厅提供、在联合国其他常设地点，包括各区域委员会举行的会议由当地行政

事务处提供。此外，新闻部负责对联合国会议，特别是大会和安全理事会会议提供新闻报道（新闻、电视和电台）。新闻部尽管未直接参与支助非政府组织会议，它却是各会员国及其常驻代表团了解联合国活动的最简便的资料来源，由此而成为各常设代表团制定其工作计划时的基本资料来源。

二. 对秘书处执行第 56/242 号决议批准的联合国会议日历的现有能力的分析

5. 记得大会在 2001 年 12 月 24 日第 56/253 号决议中决定将联合国在 2002-2003 两年期可用资源数额减少 75 234 300 美元。大会在 2002-2003 两年期方案预算中没有对第 56/242 号决议第二节第 18 段规定的向会员国的区域集团和其他主要集团的会议提供口译服务作出具体规定。同时，大会在第 56/242 号决议中核准了由秘书处根据 2002-2003 年方案概算编制、后经会议委员会认可的 2002-2003 年联合国两年期会议日历草案 (A/56/52, 附件)。因此，在本两年期内，秘书处是在大幅削减服务能力的情况下奉命执行第 56/242 号决议。

6. 关于参与为联合国会议提供服务和报道的上述三个组织单位，第 56/253 号决议中有关削减预算决定的实施详情如下：

	2002-2003 年 方案概算		在削减的全部数额中： 非工作人员业务费用削减额		
	千美元	千美元	% ^a	千美元	% ^b
大会事务和会议事务部(第 2 款)	445 054.9	8 481.5	1.9	3 080.5	3.0
新闻部(第 26 款)	146 982.9	5 828.1	3.9	4 448.1	10.6
管理事务部(第 27 款所有项目)	453 777.7	32 141.5	7.0	28 545.2	12.8
其他各部、厅	1 603 900.1	28 783.2	1.8	16 311.5	3.0
方案预算共计	2 648 715.6	75 234.3	2.8	52 358.6	5.7

^a 对照行政和预算问题咨询委员会建议的方案概算 (A/56/6)。

^b 对照行政和预算问题咨询委员会建议的方案概算中非员额业务部分 (A/56/7)。

7. 针对第 56/242 号决议批准的联合国会议规划及对照过去 10 年方案的交付和预算执行情况，对大会事务和会议事务部 2002-2003 两年期核准的资源数额进行了分析。分析详情列入本报告的附件，其结论是，该部在停滞的资源数额内，在会议服务过程中主要通过引入和执行先进技术来稳步增加会议规划。在此期间，平均每次会议实际费用的减少表明该部的生产率在提高。在 2000-2001 两年期，情况发生急剧变化。在 2000-2001 两年期共服务了 31 667 场会议，在编制预算时，预计 2002-2003 两年期要服务 32 929 场会议，而该部在 1998-1999 两年期共服务了 29 767 场会议，会议次数分别增加了 6.4% 和 11.6%。与此同时，与 1998-1999 年实际费用相比，2000-2001 两年期有关会议的可比较名义服务费上升了 2.4%，

2002-2003 两年期上升了 2.3%。在此情况下，原定在本两年期用于应付工作量高峰期的会议资源临时助理人员已全部投入，以应付普遍增加的服务需求。

8. 数据还显示，会议部的部分资源还被用于为联合国会议提供服务以外的目的，即翻译非会议文件，例如《联合国条约汇编》和各种出版物。这在一定程度上，分散了会议部执行第 56/242 号决议各项规定这一主要目标的能力。秘书处打算在 2004-2005 两年期方案概算范围内进一步处理这些特定目的所需具体经费的问题。

9. 此外，2002 年第一季度的经验表明，2002 年的会议总数将超过预定的水平，部分原因是安全理事会 2001 年 9 月 28 日关于反恐怖主义委员会活动的第 1373 (2001) 号决议通过了新的任务规定。因执行这项决议而对会议和共同支助事务所产生的进一步需求已在一份单独的报告 (A/C.5/56/42) 中论及。因此，在现有能力范围内，不仅要根据会员国的区域集团和其他主要集团会议的要求提供口译服务，还要为联合国本两年期日历已经排定的会议提供服务，实在是困难重重。而且在此情况下，也无法在现有资源范围内采取措施，缓解印发逐字记录和简要记录方面的延迟。

10. 关于根据会员国的区域集团和其他主要集团会议的要求提供服务的问题，应当指出的是，现有做法并未将这些会议排列在联合国两年期会议日历内。为这些会议提供服务，包括口译服务是取决于能否抽得出资源。有关为这些会议提供服务的资料表明这方面的需求急剧增加。下表中列有在总部、日内瓦办事处，维也纳办事处和内罗毕办事处举行的这类会议的场数资料（详情见 A/56/213 和 Corr. 1）：

	口译服务			会议设施	
	要求	提供	未提供	要求	提供
2000 年 7 月-2001 年 6 月	318	291	27	1 464	1 464
1999 年 7 月-2000 年 6 月	321	269	52	1 194	1 194
1998 年 7 月-1999 年 6 月	314	262	52	909	909

11. 大会不妨在两年期日历中对区域集团和其他主要集团的会议作出规划，以便规划可用的会议服务资源和有关会议设施。但是，还需将这类会议相应的口译和支助事务资源列入方案预算。根据上述会议的统计资料并假设将维持上述会议的次数，估计总部、日内瓦办事处、维也纳办事处和内罗毕办事处的所需资源将在 1 200 万至 1 500 万美元之间。

12. 会议服务的其他关键部分在总部由中央支助事务厅提供、在日内瓦办事处、维也纳办事处和内罗毕办事处则由当地行政部门提供。这些服务包括音响工程、警卫、会议室服务以及有关比例的清洁和水电费。按照既定标准，在 2002-2003 两年期，估计光总部一处排定会议的共同支助事务名义费用就达 2 420 万美元。

13. 中央支助事务厅 2002-2003 两年期方案概算内的业务部分共计为 148 056 600 美元。请拨的这些资金用于各种订约承办事务、一般业务费用、用于总部基础设施需求的用品和设备，包括为总部举行的联合国会议提供支助。大会核准的 2002-2003 两年期原定经费为 126 376 600 美元，比请拨的业务所需经费减少了 21 680 000 美元（14.6%）。这些削减表明已按照第 56/253 号决议第 70 段的规定，按比例削减了中央支助事务厅的预算。日内瓦办事处、维也纳办事处和内罗毕办事处行政事务处的所需经费估计数也作了相同但数额较小的削减。在此紧缩的能力范围内，只能在正常工作时间提供会议支助服务，而这类服务的范围和构成也不得不相应缩减。

14. 最后，第 56/253 号决议实施的预算削减也影响了新闻部对大会和安全理事会会议的报导范围，包括减少了对会议的新闻、电视和电台报道的专业服务和合约性工程支助。秘书长为这些服务提出的原定所需经费是 12 667 000 美元，与前一个两年期相比已经作了削减。第 56/253 号决议将所需经费估计数又减少了 1 270 000 美元，即减少了 10%，导致会议报道的紧缩和印发新闻稿的延迟。

15. 总之，针对会议既定方案和联合国的法律义务对现有能力和可用资源数额进行的分析表明，如果没有额外资源，对会员国的服务就无法恢复到原先的水平。不能指望秘书处还能进一步提高生产率。在前三个两年期，为了应付停滞的预算数额，秘书处已设法大大提高了生产率，以将此努力用于为联合国扩充的任务提供服务（见附件）。进一步提高生产率的空间实在有限，因为作为支撑提高生产率的大部分努力的信息技术资源预算已被砍掉 1 000 万美元。因此，秘书处别无其他选择，只能像秘书长在 2002 年 2 月 28 日普通照会中向会员国解释的那样，削减服务。

三. 结论和建议

16. 秘书处将在现有资源数额内，继续在正常工作时间和 ST/IC/2002/13 明文规定的服务范围内为 2002-2003 联合国两年期会议日历排定的会议提供服务。

17. 如果会员国有此愿望，将进一步拟订关于将对会员国的区域集团和其他主要集团的会议提供的会议服务正规化的建议，以供大会审议。与此同时，向区域集团和其他主要集团提供的服务应根据既定做法，取决于能否抽得出资源。

18. 将在 2004-2005 两年期方案概算范围内适当考虑关于减少延迟印发逐字记录和简要记录的建议。此外，在编制 2004-2005 两年期方案概算时，也将审查关于要求为翻译非会议文件和联合国出版物提供所需资源的具体建议。

19. 建议大会注意上文第 16 至 18 段概述的各项措施。

附件

针对大会事务和会议事务部的实际支出分析其工作量

	1992-1993 年*	1994-1995 年*	1996-1997 年	1998-1999 年	2000-2001 年	2002-2003 年
提供口译服务的会议数目	13 092	14 497	13 102	13 173	14 237	14 545
未提供口译服务的会议数目	10 564	12 259	14 733	16 594	17 430	18 384
会议次数共计	23 656	26 756	27 835	29 767	31 667	32 929
口译员出勤人次	130 370	151 042	133 164	130 453	142 731	140 540
笔译服务 (页数)	1 101 348	1 056 839	958 752	1 041 845	1 072 430	1 088 179
编辑服务 (页数)	384 388	454 058	490 033	477 270	460 152	468 276
印制服务 (页数)	6 931 185	7 172 170	5 297 294	4 938 545	5 077 894	5 074 245
最后支出共计 (千美元)	409 903.8	456 802.3	457 704.0	439 587.3	450 057.1	449 775.3**
每场会议平均费用 (美元)	17 328	17 073	16 443	14 768	14 212	13 659

* 将内罗毕排除在外，以确保可比性。

** 原定经费。